

CA1
EA950
C13
v.6, #5/1983
DOCS

Canada hoy

VOL. VI - 5 1983

LIBRARY E A / BIBLIOTHÈQUE A E



3 5036 01030075 7





La provincia de Columbia Británica

Los exploradores europeos descubrieron un paraíso en lo que ahora es la provincia de Columbia Británica, una de las últimas fronteras que se descubrieron en Canadá. Esta región geográfica, de la Isla de Vancouver y el sur de la costa, no tiene las temperaturas extremadamente bajas propias del resto de Canadá en el invierno. El clima de esta área se destaca por algunas tempestades de nieve y lluvias leves. En la época de su descubrimiento, se podía vivir en paz con los 80,000 indígenas de las tribus Coast Salish, Nootka, Kwakiutl, Bella Coola, Tsimshian y Haida. Los indígenas cazaban a la nutria y capturaban al salmón, a la foca y a la ballena.

Así encontró a la Columbia Británica el capitán James Cook, un legendario mariner inglés, en los años 1770, en su búsqueda por un pasaje hacia los Territorios del Noroeste. Sus relatos sobre el clima y la riqueza potencial del comercio de pieles intrigaban a los mercantes ingleses, quienes mandaron al capitán George Vancouver a explorar las costas de la isla que ahora lleva su nombre, la Isla de Vancouver. Simultáneamente, un escocés, Alexander MacKenzie, exploró a pie y en canoa el centro de Columbia Británica.

En 1885, la población europea de la Isla Vancouver era de 774 habitantes. Durante 1858-1863, miles de mineros llegaron a Columbia Británica en búsqueda de oro. En siete años, estos mineros llevaron 25 millones de dólares en oro fuera de la provincia, dejando atrás una serie de comunidades interconectadas por barcos de vapor, carreteras y ferrocarriles. Esta cadena de ciudades forman actualmente una de las provincias más ricas de Canadá, ya que la Columbia Británica contribuye con más recursos a los programas federales de bienestar social de lo que

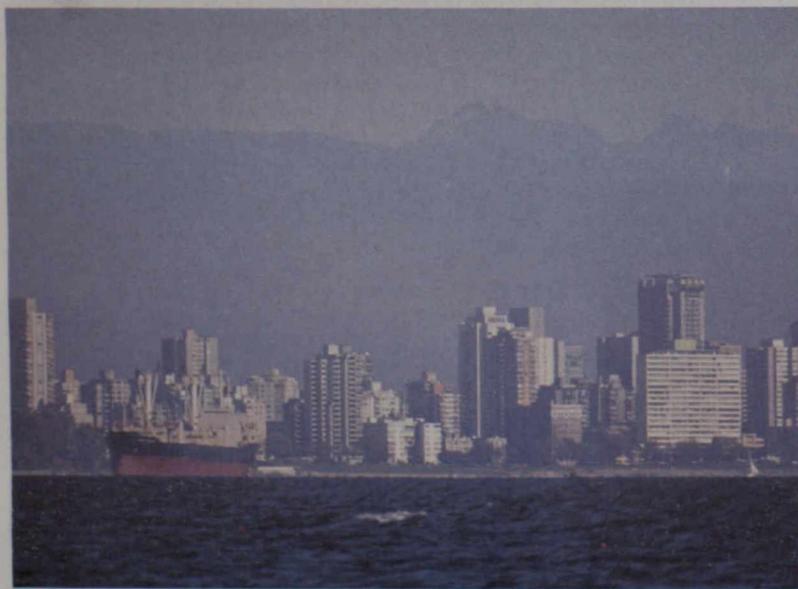
recibe de dichos programas.

La ciudad más grande de la provincia es Vancouver, el puerto de más tráfico comercial, con embarques de carbón al Japón, trigo al Oriente y numerosas mercancías a los países del Pacífico. Casi todo lo que se produce para la exportación al oeste de Winnipeg sale por el puerto de Vancouver. Al norte está el Río Powell, el centro de la industria del papel en el occidente de Canadá; la región del Río Peace es el hogar de enormes fincas para ganado vacuno, y en la parte central de la provincia, en el Valle Okanagan, hay huertos de frutas que compiten con los mejores del mundo.

Columbia Británica es la provincia de Canadá cuya economía es de las más equilibradas, después de la provincia de Ontario. Sus extensos bosques representan más de la mitad de los recursos forestales recuperables y contribuye con más de 1.5 mil millones de dólares al año a la economía de la provincia. Existen otros recursos igualmente abundantes, tales como los minerales, el petróleo y el gas natural; éstos aportan casi mil millones de dólares al año a la producción.

Pero el porvenir de la Columbia Británica se forjó con la producción forestal y la pesca. La industria integrada de los recursos forestales es dominada por un reducido número de compañías multinacionales que manejan bajo licencia provincial más del 85% de las reservas de madera en la provincia. Los acuerdos suscritos en las licencias otorgadas, les obligan a plantar árboles nuevos cuando cortan otros, para así asegurar a la Columbia Británica una fuente permanente de pulpa y madera.

Los pescadores recorren las aguas de las costas del Pacífico, donde prefieren capturar al fecundo



En cuanto a tonelaje manejado, Vancouver es el puerto más grande sobre la costa del Pacífico en América del Norte.

salmón, cuya carne color rosa significa un precio alto en los mercados del este de Canadá. En la Columbia Británica el salmón nada a contracorriente hacia los lagos y riachuelos al interior de la provincia para desovar durante la época de apareamiento para luego morir de agotamiento. Cada año, los indígenas se reúnen en las cascadas para capturar al gran pez plateado con trampas de bejuco hechas a mano.

Veamos ahora más de cerca a esta hermosa provincia de Canadá.

Una Variedad Geográfica

Columbia Británica es la provincia situada más al oeste de Canadá. Este lugar rico en recursos naturales es muy extenso con una diversidad de climas y terrenos, que a pesar de su enorme tamaño tiene pocos habitantes. Por el sur de la costa del Pacífico, sus dos principales ciudades ofrecen una extraordinaria belleza urbana. La costa que va del Estrecho Juan de Fuca a Alaska, templada por la cálida corriente del Japón, tiene numerosos canales, riachuelos, fiordos, estrechos e islas. Junto a la costa se encuentran el delta del Fraser y las Montañas Rocallosas. Las tribus indígenas con sus admirables culturas ocupan las islas Reina Carlota y la costa del norte. Tierra adentro, en la región del sur hay valles secos, llenos de cactus. En la región central hay grandes altiplanos con profundos cañones y estrechas terrazas ribereñas entre las montañas. En el norte hay extensas áreas cubiertas de árboles, con algunas fincas.

Los Estrechos Georgia y Vancouver

La Isla Vancouver se extiende de norte a sur unos 350 por 120 kilómetros. Su ciudad principal es Victoria. La Isla está separada de los Estados Unidos de Norteamérica por el Estrecho Juan de Fuca y de la ciudad de Vancouver por los estrechos Georgia, Johnstone y Reina Carlota.



La cosecha de manzanas en Kelowna, Columbia Británica.



El puente Lions Gate comunica el parque Stanley de Vancouver con la costa norte.

Vancouver, en tierra firme, es una de las ciudades más hermosas de Canadá, bañada por el océano y rodeada de montañas, con sus parques y jardines de verdor continuo. Es la ciudad más poblada de la provincia y la tercera más grande de Canadá; se encuentra en el extremo suroeste de la Columbia Británica, a unos 40 kms. de la frontera con los Estados Unidos. El área metropolitana de Vancouver tiene una población de dos millones de habitantes y ocupa una superficie de 2,075 km². Vancouver forma parte de la zona conocida como "Lower Mainland" (las tierras bajas). En esta ciudad se encuentra alrededor del 50% de la población de toda Columbia Británica y la mayor parte de las industrias manufactureras de dicha provincia.

Vancouver representa el progreso urbano del Canadá. Los rascacielos se unen con los mástiles de los barcos y los árboles frente a un paisaje montañoso. Se aprecian docenas de edificios modernos y elegantes, bellos conjuntos de tiendas y oficinas, cientos de restaurantes, y el segundo más grande barrio chino del continente. Se puede caminar del famoso Parque Stanley al nuevo centro de Vancouver. El Parque Stanley es una magnífica península de unas 400 hectáreas, llena de árboles y montes. El parque tiene postes totémicos, un zoológico y un acuario que es probablemente el mejor de todo el hemisferio.

Una razón por la cual numerosas personas llegan a Vancouver es por su clima benigno y apac-



Un pescador de salmón en las islas Reina Carlota.



El cañón Fraser, Columbia Británica.

ble. La ciudad está resguardada al norte y al este por una cadena de montañas y al oeste por el Estrecho Georgia y la Isla Vancouver. La temperatura varía entre una media mínima de 0°C en enero, y una media máxima de 22°C en julio. La temperatura más baja registrada ha sido de 18°C bajo cero y la más alta de 33°C. La precipitación media varía entre 15 cm. en diciembre y una mínima de 2.54 cm. en julio.

El gran puerto

El puerto de Vancouver se sitúa a un costado de la Caleta Burrard. Detrás de él se encuentran montañas, ricas en minerales y llenas de árboles. Este puerto, en lo que respecta a tonelaje con destino a Norteamérica, ocupa el segundo lugar después del puerto de Nueva York. El puerto de Vancouver maneja más carga en un año que todos los puertos de la costa occidental de Canadá y de los Estados Unidos juntos. Inclusive más tráfico marítimo circula por Vancouver y sus

puertos conexos que por el Río San Lorenzo o Nueva Escocia. El puerto de Vancouver es uno de los más grandes puertos naturales del mundo, con excelentes instalaciones de embarque; a él acuden regularmente gran número de compañías transatlánticas de navegación.

Algunos productos de exportación

Vancouver tiene comercio con muchas naciones. Dos importantes artículos de exportación de la provincia son la madera y los granos, ambos recursos renovables. Además, se exporta el carbón.

La Madera

La producción de madera en la Columbia Británica es enviada como productos acabados o semiacabados en la forma de pulpa, papel para periódico, papel para arte, madera terciada, madera molida, tablas de ripia y madera aserrada. En 1979, la exportación de madera fue valuada en \$2,504,600,000. La producción de madera en la Columbia Británica aumentó de 69,971,000 m³ en 1977, a 75,164,000 m³ en 1978. Los bosques cubren el 55% de Columbia Británica, es decir, 51.7 millones de hectáreas. Más de 46.7 millones de hectáreas son apreciadas por su valor productivo. Uno de cada 10 trabajadores en el Canadá depende de este recurso natural para su empleo.

Los bosques comerciales están concentrados en dos regiones. La parte oriental de las montañas costeras, desde el poblado de Hope en el noroeste hasta el de Terrace, tiene 7,890,000 hectáreas de madera comercial. Los árboles de esta área incluyen pinos, cedros rojos y abetos Douglas. La región oriental al interior de la provincia tiene



El poblado Barkerville en 1894.

44,191,000 hectáreas de píceas, abeto del oeste y distintos pinos.

A principios del siglo pasado, el gobierno vendió gran cantidad de terreno cultivable para madera a granjeros y operadores de aserraderos; también lo regaló a los constructores de rieles y de ferrocarriles. El reglamento sobre el suelo de 1965 establece una nueva política para los constructores del gobierno central; estos podían comprar árboles para el cultivo, pero no así la tierra. Hoy en día, el gobierno de la provincia controla el 94% de la tierra forestal, mientras que los propietarios privados poseen el .5 por ciento. El gobierno federal controla el 1% en forma de parques nacionales y albergues militares.

Los bosques son administrados por medio de una "política de rendimiento sostenido" (la tala anual no puede exceder el crecimiento anual total). Esta política fue adoptada en 1947 bajo la recomendación de una Comisión Real. Los bosques forestales se dividen en 81 Unidades Públicas de Rendimiento Sostenido (UPRS). El Servicio Forestal de la Provincia determina los cortes permitidos para cada unidad y revisa los planes de corte. Los 20.2 millones de hectáreas restantes serán divididas en UPRS después de que se hayan terminado las encuestas públicas correspondientes y los cálculos de las talas.

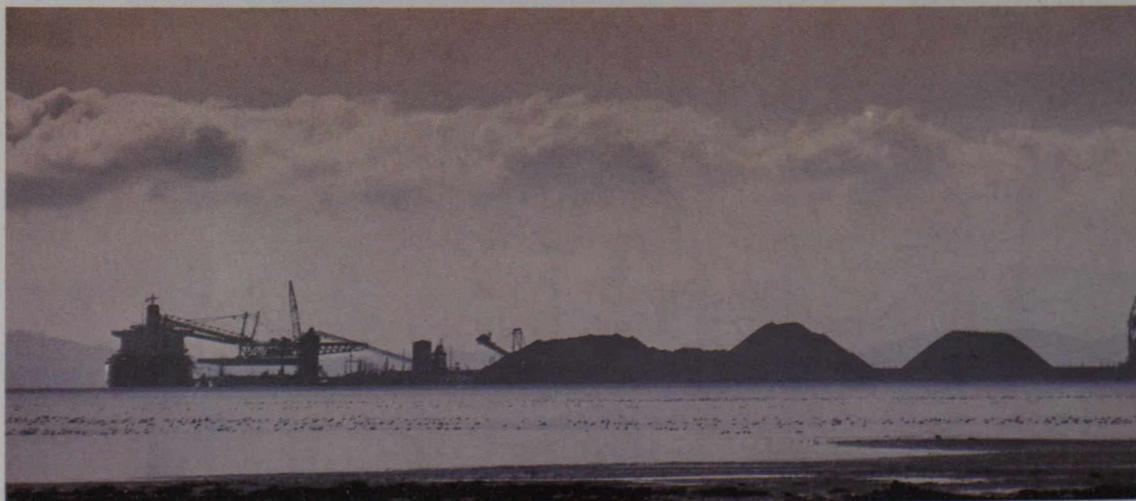
Se expiden las licencias de corte por periodos preestablecidos. Después de cortar un árbol, se debe plantar otro árbol en su lugar, salvo que la naturaleza lo reponga por cuenta propia. Si el portador de licencia no cumple con esta obligación, su licencia será cancelada. Recientemente se ha promovido la reforestación en base a la mejoría del rendimiento con el requerido cultivo de especies. Entre los años de 1972 a 1976, unos 267 millones de árboles nuevos fueron plantados casi a mano en 265,474 hectáreas. En años anteriores, la tasa de reforestación no igualaba a la tala, como ahora sucede. Se están diseñando planes para la reforestación de millones de hectáreas que hasta ahora han sido descuidadas.

En 1950, la industria maderera utilizaba solamente el 20% de cada árbol. En la actualidad se aprovecha todo el árbol; la corteza se vuelve combustible para los molinos; el aserrín se utiliza para la pulpa, leña seca o como combustible, y los trozos y cortes preliminares se convierten en pequeños pedazos de pulpa. Ahora se usan aleaciones de metal que permiten elaborar sierras más delgadas y filosas. Con esto se reduce la cantidad de aserrín, incrementando así la cantidad de madera utilizable.

MacMillan Bloedel representa el procesador más grande de madera en trozos. Tiene diecisiete unidades dedicadas al corte de trozos en la Columbia Británica, las cuales producen más de 9 millones de metros cúbicos de madera. Unos 1,500,000,000 de metros de tablas son cortadas en molinos que están situados en Chemainus, Harmac (Nanaimo), Nueva Westminster, Puerto Alberni, Río Powell y Vancouver. Cada molino tiene su propia especialidad: en Puerto Alberni se produce madera terciada y ripia de 1 cm. de grosor; en Nueva Westminster se producen artículos de madera y postes; en Vancouver se producen tableros y paneles de madera; en Harmac, Puerto Alberni y Powell también se produce papel especial para el arte, blanqueado y semi-blanqueado, al igual que papel no tratado; en Nueva Westminster se elaboran envases corrugados y papel fino.

El trigo

El grano exportado incluye el trigo rojo vernal, el trigo redoblante, la cebada y la colza. El artículo de consumo más importante es el trigo rojo vernal cultivado en las praderas. El costo del cargamento de 1980 fue de \$907,300,000. El trigo se despacha por tren a tres distintas terminales en Vancouver: una es propiedad del consorcio de las empresas de trigo en Saskatchewan; otra es propiedad de las empresas conjuntas de Alberta y la tercera es propiedad de estos dos grupos, en aso-



El carbón se almacena y se carga en Roberts Bank.

ciación con un grupo de agricultores de Manitoba.

La terminal de Saskatchewan, situada en la costa de la Caleta Burrard es el depósito más grande de trigo en la costa occidental. Tiene capacidad para 237,000 toneladas de trigo y puede descargar cien carros ferroviarios o 20,000 toneladas de trigo en ocho horas. En esta terminal se manejan casi tres millones de toneladas al año.

El carbón

En 1980, salió de Roberts Bank hacia un almacén a 34 kms. al suroeste de Vancouver, un cargamento de carbón valuado en \$712,400,000. Este almacén, construido para la empresa Kaiser Resources, está en constante desarrollo. El carbón de las minas de Kaiser se almacena en los campos de Crow's Nest. Estos terrenos están a unos 138 kms. del mar, situados en las Montañas Rocallosas. El carbón de Kaiser y de otras minas se manda al Japón.

La provincia de Columbia Británica también exporta minerales, hidroelectricidad, camiones de carga, refacciones para aviones, computadoras, y la alta tecnología de la ingeniería. Sus mejores clientes son los Estados Unidos y el Japón. Los Estados Unidos importaron mercancías valuadas en \$5,279,861,000 en 1979, y el Japón importó mercancías valuadas en \$3,393,551,000 ese mismo año.

La ciudad de Victoria

El resto del Estrecho Georgia ofrece un estuendo paisaje también. Desde Vancouver se puede viajar en camión a la Bahía Horseshoe al norte de la ciudad, para cruzar el estrecho en un transbordador y llegar a la Isla de Vancouver. Se llegará a la ciudad de Nanaimo; de allí se puede

viajar en camión a Victoria al otro lado de la isla. Se puede estar de regreso en Vancouver el mismo día. El viaje hacia el sur de Nanaimo proporciona una idea de la inmensidad de esta isla cubierta de montañas y árboles. Los excursionistas pueden viajar en camión a Bamfield, situado sobre la costa occidental, desde donde pueden hacer una caminata a campo traviesa en unos seis u ocho días hacia Puerto Renfrew en el sur. El sendero no ha cambiado mucho desde su origen; fue utilizado por los náufragos camino a la civilización. Los aficionados a la caminata deben viajar en grupos de por lo menos tres personas y estar en excelentes condiciones físicas.

La ciudad de Victoria es la sede del gobierno provincial; es una ciudad inglesa, tradicional y elegante. El famoso Hotel Empress, que todavía da servicio, es uno de los más grandiosos hoteles del siglo diecinueve en el hemisferio norte. Hay un invernadero junto al hotel; una cantina llamada el Salón Bengala que fácilmente podría haber sido trasladado directamente de la India antigua y numerosas tiendas que venden todo tipo de artículos incluyendo nueces de la India, vajillas, ropa y tartanes.

La costa superior

Al norte de Vancouver y de la Isla Vancouver, hay un pequeño archipiélago con vías acuática y tierra costera ondulante que va hasta Alaska y el territorio del Yukón. Lo más llamativo de esta área son las islas Reina Carlota que se extienden hacia el norte desde el paralelo 52 hasta el 54. Los puertos de esta isla han sido los sitios de prósperas colonizaciones indígenas por miles de años. Hoy en día, los indígenas poseen un número considerable de los barcos de las modernas flotas pesqueras de la provincia. En el extremo norte de la



La ciudad de Victoria, ayer y hoy.

costa se encuentran el puerto y la terminal ferroviaria de Príncipe Ruperto.

El Río Fraser y la cordillera El Caribú

Al este de las montañas de la costa, el terreno se eleva hacia la cordillera El Caribú a una altura de 1050 a 1650 metros. El Río Fraser corre al lado de la cordillera en el norte donde se precipita hacia el centro, en las profundidades del desfiladero rocoso, 1,000 metros por debajo de mesetas ricas en tierra aluvial.

Las mesetas están en forma de escalones de 300 metros de altura y se llaman escaños. Se apilaron uno por uno cuando el Fraser, represado por glaciares, se inundó y depositó sedimento por muchos kilómetros alrededor. El área central tiene poca población, excepto por algunos poblados situados al lado de las rutas de transporte. Quesnel es la ciudad más importante de estos valles.

Hay álamos y pobos alrededor de Quesnel y los pequeños poblados de Cinema, Strathnaver, Hixon, Nazko, Kersley, Australian, Alexandria, Macalister y Margarita. Los veranos son áridos con un promedio de temperatura de 14°C. El invierno dura desde noviembre hasta abril, cuando la nieve llega a unos 60 cms. de altura y la temperatura promedio es de alrededor de 5°C.

Barkerville, el viejo poblado nacido de la fiebre de oro al este de Quesnel, tiene un clima más frío y un verano que dura solamente 52 días. La fiebre de oro comenzó en 1858 y terminó en 1865, aunque el oro seguía siendo extraído de las minas años más tarde. De 20 a 30 mil mineros llegaron a este pueblo y, con cada nuevo descubrimiento de

oro en el Río Quesnel, llegaban más mineros.

Barkerville fue un poblado rico pero endeble. Cuando el escritor Bruce Hutchison lo visitó en 1921, Harry Jones, quien había llegado allí en 1862, describió así la colonia de aquellos tiempos: "Un pueblo medio salvaje. Tenías que pagar a las niñas alemanas que tocaban el organillo diez dólares por baile y un poco más por favores más grandes... Billy Barker, fue el primero que tuvo éxito en el Riachuelo Williams, sacó \$600,000, los cuales gastó en una cantina, consiguió un trabajo como cocinero en un campamento, y luego vivió en una casa para ancianos en Victoria hasta su muerte".

Durante el tiempo de la visita de Hutchison, Barkerville era un poblado abandonado: "Una hilera doble de cabañas a lo largo de una sola calle, apretada entre el Riachuelo Williams y una colonia desierta". Hutchison concluyó que Barkerville se hundiría en el lodo algún día o se quemaría como una caja de cerillos. Se equivocó. El pueblo ha sido restaurado y es una atracción turística que atrae a más de 100,000 visitantes al año.

El sur del interior de la Columbia Británica

La agricultura de Columbia Británica está concentrada en el 5% de su área total, en el delta del Río Fraser y en los valles Okanagan, Thomson, Fraser y Kootenay al sur del interior de la provincia. Los minerales, especialmente el cobre y el molibdeno salen de esta región.

Al sur de Caribú se encuentra el próspero poblado de Kamloops, un centro de productos forestales donde se unen el Río Thompson Norte



con el Thompson Sur. Al sur del poblado hay huertos de frutas: allí los poblados de Penticton, Kelowna y Vernon se dedican al empaque de frutas. El 85% de las manzanas, peras, duranzos y uvas de la Columbia Británica provienen del Valle Okanagan.

Las Montañas Rocallosas

La zanja que separa a las Montañas Rocallosas de la cordillera interior va desde el extremo sureste de la provincia hasta el noroeste. Las Montañas Rocallosas son sencillamente sorprendentes.

El Río Peace

El área del Río Peace, al noreste de la provincia, es la parte más rural de la Columbia Británica. La compañía provincial de Ferrocarriles de Columbia Británica conecta a esta área con la costa. El río Finlay se eleva en las Rocallosas y corre hacia el noroeste, a través del Parque Nacional Wood Buffalo hacia la provincia de Alberta. En la parte de Columbia Británica hay granjas que cultivan avena, trigo, semillas de forrajes y cebada. Desde 1952, esta región ha sido una productora nacional de petróleo y gas natural. Se construyó en 1957 una tubería subterránea para conectarla a las ciudades de Kamloops y Vancouver.

Una breve historia de Columbia Británica

Un explorador español, Juan Pérez, fue el primer europeo en ver las islas Reina Carlota y la Isla Vancouver en 1774. Cuatro años más tarde, el capitán inglés, James Cook, al estar buscando el pasaje al noroeste, llegó al Estrecho Nootka. Para contrarrestar el reclamo territorial hecho por España, la Gran Bretaña mandó al capitán George Vancouver en 1792 a explorar la costa.

En un principio, la historia de la Columbia Británica giraba alrededor de los comerciantes de pieles. Alexander MacKenzie, de la Compañía Northwest, llegó al Pacífico cerca de Bella Coola en 1793 y Simon Fraser estableció el Fuerte McLeod en 1805 al lado del Lago McLeod. Tres años más tarde Fraser siguió un gran río hacia el mar; ahora este río lleva su nombre. En 1807, David Thompson, también de la Cía. Northwest, construyó Kootenay House, la primera factoría al lado del Río Columbia. En 1821, se unieron la Cía. Northwest y la Cía. Hudson Bay; en 1824, el gobernador de la Hudson Bay, George Simpson, visitó la costa del Pacífico y allí fundó algunas factorías.



El amanecer en las Montañas Rocallosas.

La Cía. Hudson Bay construyó el Fuerte Victoria en la Isla de Vancouver; allí se estableció un gobierno de la colonia inglesa. Esta región se desarrolló aún más a mediados del siglo diecinueve. En 1846, la primera maderería comercial comenzó operaciones en Columbia Británica en Parson's Bridge cerca de Victoria. En 1858, se encontró oro en el valle del Río Fraser y en las montañas Caribú. Surgieron nuevos poblados donde había oro: Nueva Westminster, Nanaimo y Alberni sobre la costa, Chilliwack en el valle Fraser, y Barkerville y Quesnel. Se construyeron granjas en los valles de los Ríos Chilcotin, Fraser y Thompson. Victoria, de 2,000 habitantes, fue incorporada como ciudad. Las madererías situadas sobre la Caleta Burrard exportaron madera a los Estados Unidos.

La provincia de Columbia Británica ingresó a la federación canadiense en 1871, después de recibir la promesa de que se construiría un ferrocarril transcontinental. La provincia tenía una población de 11,500 blancos, y quizá el doble de indígenas. Diez años más tarde la provincia tenía una población de 52,500 habitantes (incluyendo 25,000 indígenas y 3,500 chinos). Victoria, todavía la principal ciudad y puerto de la provincia, tenía 7,000 habitantes y 169 pequeños establecimientos manufactureros. La provincia exportaba ahora carbón, oro, pieles de foca, pescado enlatado y madera.

Thirteen años después de haber recibido la promesa de la construcción de un ferrocarril transcontinental, éste se puso en operación. Este ferrocarril unió a la provincia con el resto del país e hizo de Canadá (ya no solamente a la Columbia Británica) un comerciante del Pacífico. De este modo, la producción de Columbia Británica cobró un nuevo significado para la estrategia imperial británica. Desde entonces, las tropas británicas en ruta al Oriente tendrían que viajar de la Gran Bretaña a Halifax, atravesar el Canadá



Los lagos Nanaimo en la isla Vancouver.

en ferrocarril y luego, tomar un barco transatlántico en Vancouver.

Con Canadá unido por tierra por el ferrocarril transcontinental, se puso en servicio el primer cable transatlántico en 1886, uniendo así los dos continentes. Para 1901, Vancouver, con 30,000 habitantes, era ya más grande que Victoria.

En 1914, con la construcción del Canal de Panamá, la Columbia Británica recibió un gran estímulo. Vancouver empezó a exportar madera y granos de las praderas a Europa; tenía casi 100,000 habitantes para entonces. Al subir por la costa, se encontraba Príncipe Ruperto, un puerto principal para granos y una terminal ferrocarrilera bien establecida; este puerto prometía ofrecer un nuevo acceso a los mercados del Oriente.

Sin embargo, el Oriente no se desarrolló tan rápidamente como se esperaba. Por otro lado, para 1920, el comercio con los Estados Unidos creció; se exportaba petróleo y granos a California a un ritmo creciente. Diez años más tarde, Vancouver tenía alrededor de 250,000 habitantes. La Segunda Guerra Mundial mantuvo los puertos ocupados, pero los embarques de carbón disminuyeron. Para los años cincuenta el comercio con el Oriente llegó a ser significativo; el Japón se constituyó en un importante cliente para el carbón y un importante inversionista en las minas de cobre.

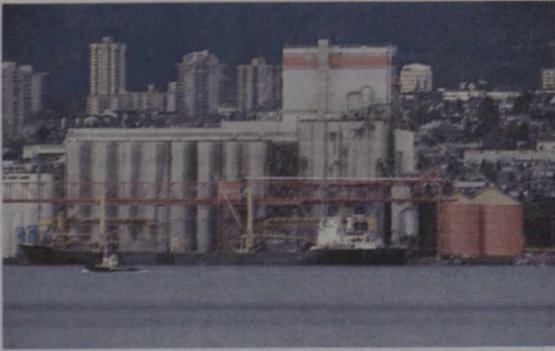
Durante 1970-1980 todo creció.

Una década única. La Economía.

La provincia de Columbia Británica comenzó la década de los ochentas con una tasa de crecimiento de su producto bruto de alrededor de un 3 por ciento, pero con una tendencia a la baja. Aún así, la economía ha sido dinámica comparada con otras regiones de América del norte. La tasa de inflación de 9% al iniciar esta década, era menos que la correspondiente al promedio nacional de Canadá. También la tasa de desempleo de la provincia, de 6.8% era más baja que la del promedio nacional. Además, a diferencia del resto del país, las bancarrotas empresariales disminuyeron.



La maderería MacMillan Bloedel en Puerto Alberni.



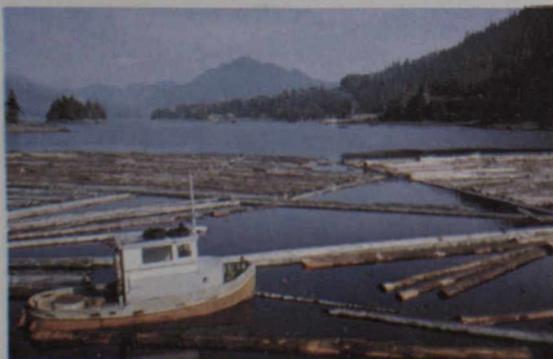
La terminal Saskatchewan.

La mayoría de los economistas señalan el alto nivel de la inversión de capital como la razón principal que explica estas diferencias. Durante 1980-1985 se espera que la Columbia Británica reciba 1,850 millones de dólares en inversiones tan sólo en el sector manufacturero; casi la totalidad de esta cifra se destinará a la industria forestal.

Los datos del censo (de 1981) señalan que desde 1971 la fuerza de trabajo especializada en Canadá ha crecido en un 40%. La Columbia Británica ocupa el segundo lugar, después de la provincia de Alberta, en registrar un incremento de 53% en su fuerza de trabajo desde 1971. Este aumento refleja el auge de la actividad económica de la provincia. Esto tiene todavía otra repercusión: después de Alberta, la Columbia Británica atrae el mayor número de canadienses de otras provincias, ya que el incremento neto de la población entre 1976 y 1981 era de 110,935 habitantes. El turismo ha pasado a ser la tercera industria más importante de la Columbia Británica y cuenta con numerosas instalaciones nuevas que permiten a los visitantes y residentes disfrutar de las bellezas naturales de esta provincia.

Durante 1969 y 1979, la provincia de Columbia Británica creció a pasos extraordinarios.

La población creció de 2,060,000 a 2,569,000 y los créditos personales de \$6,645,000,000 a \$25,240,000,000, durante ese mismo periodo. Su producto interno bruto en 1969 fue de 86.2 mil millones de dólares y subió a 129.6 mil millones en 1980; esto representa un avance mayor que el de



Un remolcador ordenando trozas en el río Keena cerca del Puerto Edward.

algunas naciones industrializadas.

La inflación llegó al 11.7 por ciento en 1974 (ligeramente más alta que la del país) y bajó a 7.7% en 1979. Por otro lado, la prosperidad económica se basa en la inversión, como ya hemos señalado: en 1969, el capital y los gastos de mantenimiento fueron de \$2,789,900,000, mientras que en 1979 fueron de \$9,314,500,000.

El avance más impresionante se observó en la actividad de los puertos de la provincia. La exportación creció durante esos diez años de \$2,285,000,000 a \$12,813,500,000 (en 1980).

El comercio

En 1979, los puertos de la Columbia Británica exportaron \$12,722,200,000 e importaron \$5,542,700,000 en mercancías. El total de exportaciones para Canadá en 1979 fue de unos \$64,010,000,000 y el total de importaciones fue de \$62,453,000,000. La mayor cantidad de comercio se registró con los Estados Unidos de Norteamérica, y con el Japón en un fuerte segundo lugar.

A los Estados Unidos de Norteamérica se exportó mercancía valuada en \$5,279,861,000; al Japón, \$3,393,551,000; al Mercado Común Europeo, \$1,213,059,000; y a la República Popular China, \$537,257,000. Todos los demás países con quienes Canadá tiene comercio recibieron menos de 500 millones de dólares cada uno.

Transpo 86

Debido a que la ciudad de Vancouver tiene el potencial y el espacio adecuado para llevar a cabo un exposición mundial, se le ha seleccionado para ser el escenario de la más fantástica exposición del transporte: Transpo 86. En 1986, se expondrá allí la más avanzada tecnología del transporte y de la comunicación que el mundo conoce actualmente.

En Transpo 86, los especialistas del mundo entero y el público en general, tendrán la oportunidad de observar de cerca y en un solo lugar la emocionante carrera del hombre por relacionarse con el espacio y el tiempo a través del transporte. Se espera que, para 1986, participen las más sofisticadas modalidades de transporte en la exposición para hacer de éste un evento jamás experimentado en la historia.

Se esperan más de 13 millones de visitantes para asistir a Transpo 86. Este durará cinco meses y medio; ocupará casi el 65% de la superficie de un proyecto urbano compuesto de un estadio, parques, campos y jardines, un teatro y distintos tipos de centros, que se llamará British Columbia Place, ubicado en el corazón de la ciudad de Vancouver. Se espera que más de 30 países, la mayoría de las provincias de Canadá, varias corporaciones empresariales y algunos de los estados

de los Estados Unidos de Norteamérica tendrán sitios reservados para exponer.

Se prevee que Transpo 86 generará unos 15,000 empleos y una actividad económica de mil millones de dólares.

Contacto con el Oriente

El multiculturalismo

Hace un siglo, los comerciantes y los mineros de la Columbia Británica soñaban en realizar un gran movimiento comercial con el Oriente. Por fin, en décadas recientes, ese sueño se ha vuelto realidad.

Actualmente, el Japón es el segundo cliente de la Columbia Británica; los Estados Unidos ocupan el primer lugar. El Japón recibe el 93% del carbón, el 74% del cobre, el 57% del plomo, el 36% del molibdeno, el 8% de la pulpa de madera, el 19% del zinc y el 15% del aluminio canadiense.

Korea compra pulpa de madera, cloruro de potasio, muriato, equipo electrónico, aparatos de telecomunicaciones, televisores y radares. La República Popular de China compra trigo, aluminio, pulpa de madera, turbinas de gas, plomo, azufre y desechos de acero. Indonesia compra maquinaria para la perforación de suelos, trigo, maquinaria de construcción, compresores de aire

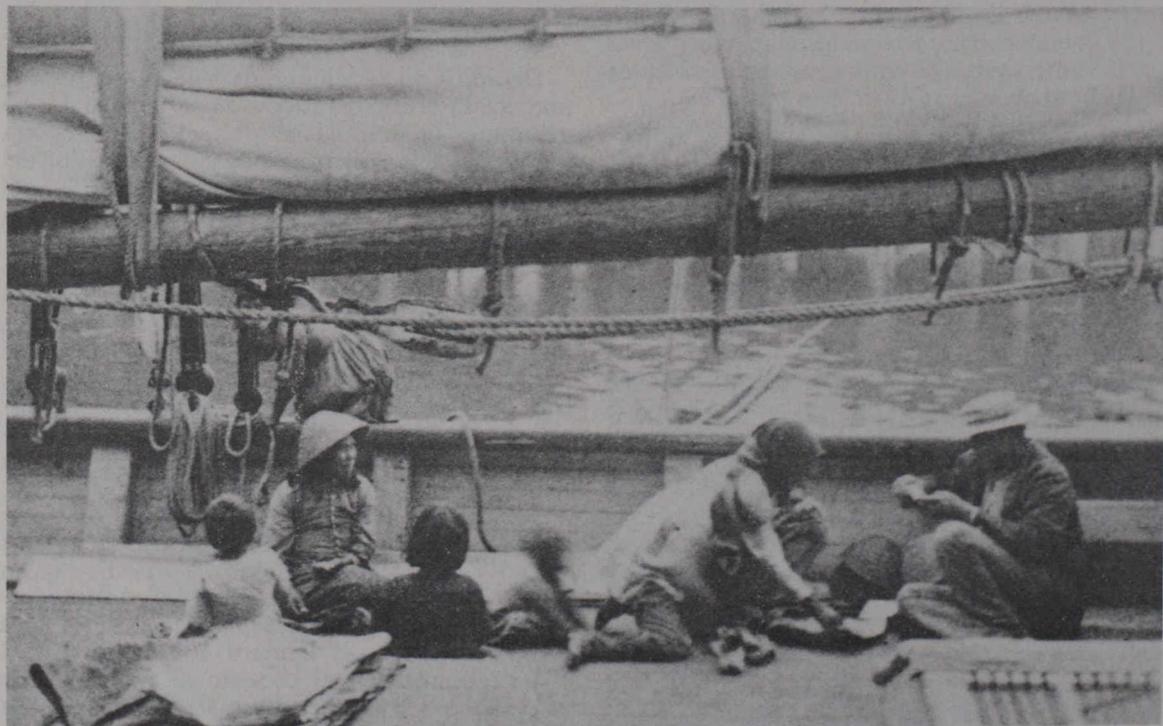
y de gas, papel para periódico, asbestos, lingotes de aluminio, vehículos motorizados y maquinaria para la minería.

Pero el contacto con el Oriente no es sólo comercial, también es cultural. Según el censo de 1971, el 44.6% de la población de Canadá es de origen inglés; el 28.7% es de origen francés, y el 26.7% restante es de distintos orígenes. Esto es resultado de una política gubernamental de *multiculturalismo* y de tradiciones establecidas tiempo atrás.

Los resultados de esa política multicultural son visibles respecto a los inmigrantes del Oriente. Desde mediados del siglo pasado, Vancouver fue un puerto obvio para los inmigrantes del Oriente, aunque poco amable al principio.

Los primeros chinos llegaron a la Isla Vancouver en 1850. Años más tarde, durante la fiebre de oro, empezaron a llegar chinos en grandes cantidades; algunos llegaban directamente de China, otros de California. Muchos eran trabajadores y jardineros, otros establecieron pequeños negocios.

El magnate industrial ferrocarrilero, Andrew Onderdonk, con la ayuda de las Six Companies (una organización china con sede en San Francisco), trajo anualmente unos 15,000 obreros chinos para construir el ferrocarril transcontinental en la parte occidental del Canadá. El influjo de los chinos fue impedido por los trabajadores blancos, particularmente por los mineros. Hubo violencia en 1877 cuando los mineros del carbón de Nanaimo usaron a los trabajadores chinos en un intento por romper una huelga.



Los inmigrantes chinos a su llegada en Columbia Británica.

En 1883, los mineros demandaron poner fin a la inmigración china. El gobierno federal, sin embargo, anticipó un significativo crecimiento comercial con la puesta en marcha del ferrocarril, cuando el mercado chino sería accesible al este de Canadá y a los granjeros de las praderas, es por ello que el gobierno federal no permitió que entraran en vigor las numerosas Actas de Exclusión, aprobadas por la legislatura de la provincia. Sin embargo, el Acta de Concesión Territorial fue aceptada en 1885, prohibiéndoles a los chinos votar en elecciones y fijándoles un impuesto de 50 dólares por inmigrante. El impuesto subió a \$100 en 1900 y luego a \$500 en 1905.

A pesar de esto, la inmigración seguía incrementándose, y en 1914 entraron 7,078 chinos en la Columbia Británica. El impuesto fue pagado por las compañías que importaban esa mano de obra barata. Los esfuerzos por excluir a los inmigrantes del Oriente continuaron y, finalmente, el parlamento federal pasó una Acta de Exclusión contra los chinos en 1923. Esta acta fue aplicada más estrictamente durante la depresión mundial de los años treinta. Después de la Segunda Guerra Mundial, las restricciones se olvidaron. Los chinos llegaban en números crecientes: en 1976, llegaron 4,142 inmigrantes; 6,372 llegaron en 1972 y 11,558 (10,725 de ellos de Hong Kong) llegaron en 1976.

En 1947, los canadienses chinos y, en 1949, los canadienses japoneses, recibieron los derechos de la ciudadanía que previamente les fueron negados. Hoy en día, los descendientes de los inmigrantes chinos de aquél entonces y los más recientes son miembros reconocidos de la comunidad multicultural de la Columbia Británica.

Otros inmigrantes

En el norte de la Columbia Británica, hay

muchos descendientes escandinavos. También quedaron allí y en la región de El Caribú muchos estadounidenses. Hay algunos ingleses en las tierras del Okanagan, el Shaaswap y la Isla Vancouver. Los descendientes de colonizadores alemanes habitan el Valle Fraser y la finca Doukhebers de Kootenay, donde se habla el ruso. Los japoneses siguen dominando algunas regiones de pesca, aunque muchas de sus colonias fueron dispersas cuando se les mandaron en masa a los campos de concentración durante la Segunda Guerra Mundial.

Los indígenas de Canadá

Desde el año 3,000 a.C., los Kwakiutl, Salish, Nootka, Haida, Bella Coola, y los Tsimshian vivieron en la costa del Pacífico en tierras féculdas.

La época dorada de los indígenas duró desde 1,000 a.C. hasta aproximadamente 1,900 d.C. El mar contenía ballenas, focas, marsopas, leones de mar, arenque, nutria de mar, grandes hipoglossos y esturiones. Los ríos se llenaban de salmón siete veces al año. Los bosques ofrecían venados, osos, alces, aves, cabras de monte y carneros.

Los indígenas poseían hermosas casas construidas en forma rectangular, que medían 18 por 15 metros, hechas de madera cuarteada en tablas, que se unían por espigas. Los poblados de Nootka y de la costa Salish tenían apartamentos enfilados de 15 metros de ancho por varios cientos de metros de largo, situados en playas oceánicas. Los indígenas del noreste no montaban a caballo, ni usaban mocasines ni plumas. Se parecían más bien a la gente de Oriente. Un indígena Haida se parecía más a un chino, con su cobija chilkat, su ropaje de lana de cabra y fibra de corteza identificada con el emblema de su dueño.



Los trabajadores ferrocarrileros chinos y un pescador

Nombres de sitios

El legado multicultural de la Columbia Británica se refleja en muchos de los nombres de sitios. Aunque los significados y las pronunciaci3nes originales han sufrido alteraciones a trav3s del tiempo, muchos de los nombres de la Columbia Británica tienen un origen indigena. Seg3n G.P.V. y Halen B. Akrigg, en su libro intitulado *1001 nombres de los lugares en la Columbia Británica*, el significado de "Shuaswap", como en el lago Shuaswap, parece haberse perdido totalmente. El lugar "Kitwanga" puede ser traducido como "la gente de los conejos" (su significado correcto), o como "la gente de los r3pidos" (su significado incorrecto).

Numerosos nombres espa1oles, impuestos por los exploradores del siglo dieciocho, sobreviven en la costa: el estrecho Juan de Fuca, la Isla Gabriola, Texada, Galiano, Descanso Bay, Caleta Espinosa y Redonda Islands. La huella inglesa es llamativa no s3lo en Vancouver y la Isla Vancouver (nombrados por el capitán de la Marina Real, George Vancouver), sino tambi3n en Victoria, Príncipe Ruperto, las islas Reina Carlota, y en cientos de caletas, islas, bahías y



Unos taladores japoneses en el bosque durante los años veintes.

poblados no tan conocidos.

Los exploradores y comerciantes de la Cía. Northwest y la Cía. Hudson Bay, dejaron sus nombres en todas partes: Fraser, Stuart, Quesnel, Thompson, Ogden, Douglas, Yale, Tod, entre otros.

Los franceses o los corredores de los bosques (coureours de bois) que iban en b3squeda de madera, nombraron al lago La Hache (el hacha), el lago Vaseu, el r3o Moyle, y el r3o aux Chapeaux



El trasbordador Reina de Barnaby en la bahía Horseshoe.

(con sombreros). Este último ha sido traducido al inglés y usado como tal: Hat Creek (riachuelo del sombrero).

La fiebre de oro dejó algunos de los nombres más pintorescos como el lago Jack of Clubs (sota de trébol) y el riachuelo del Asesino; al igual que ciertas guerras como Sirdar (el título de Lord Kitchener en la guerra anglo-sudanesa) y el monte Haig, el monte Joffre, el monte Aosta (respectivamente, nombres de jefes militares inglés, francés e italiano, de la Primera Guerra Mundial). Algunos ríos y montañas llevan los nombres de los jóvenes mártires de la Primera Guerra Mundial, como el río Bell-Irving, y Casey Core, por ejemplo. El capitán James Herrick MacGregor, el primer presidente de la Asociación de Sobrevivientes de la Columbia Británica, quien murió en Ypres en 1915, es conmemorado por los distintos riachuelos que llevan los nombres de Capitán, James y Herrick; los tres son afluentes del río MacGregor.

La cultura

Debido a su riqueza, la provincia de Columbia Británica ha sido capaz de crear y sostener una gran gama de actividades culturales. Tan sólo en Vancouver se encuentra el Museo Centennial, el museo Marítimo, el Planetario H.R. MacMillan, el Conservatorio Bloedel, y una variedad de teatros. En la parte más vieja de la ciudad, conocida con el nombre de Gastown, todas las calles han sido renovadas y restauradas en el elegante estilo victoriano, tipo pueblo fronterizo del siglo pasado. Victoria, la capital de la provincia, representa la ciudad más inglesa de Canadá con sus enormes jardines de rosas y un estilo de vida más tranquila que aquella de su dinámico vecino en tierra firme, Vancouver.

La provincia ofrece los servicios de cuatro distintas universidades: la Universidad de Columbia Británica en Vancouver; la Universidad Simon Fraser en Burnaby, la Universidad de Victoria y la de Notre Dame en Nelson. La reputación académica y la variedad de materias impartidas que estas universidades ofrecen, atraen a estudiantes tanto de los Estados Unidos como de las otras provincias al este de Canadá.



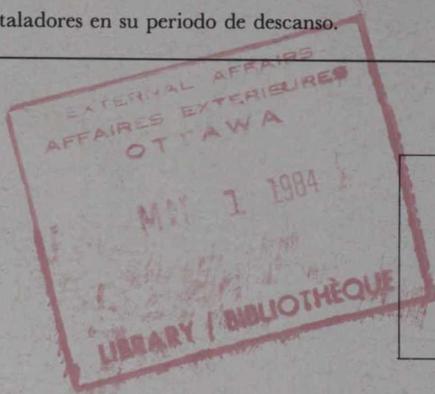
Un poste totémico y el bosque, pintado por Emily Carr, cerca de 1931. Oleo en tela, 50 3/4" x 22".



Los indígenas Haida en 1878.



Unos taladores en su periodo de descanso.



Canadá hoy está revisando su lista de envíos para servirle mejor. Si usted desea seguir recibiendo esta publicación, por favor devuelva la etiqueta con que recibe la publicación a "Canadá Hoy", Embajada de Canadá, Sección Cultural, Schiller 529, México, 11560 D.F. Si ha cambiado usted de domicilio, comuníquenoslo también, por favor.

Atentamente
EL EDITOR

Canadá hoy

Órgano oficial de información de la Embajada de Canadá en México. A menos que se indique lo contrario, las opiniones expresadas son de sus articulistas y no del gobierno canadiense. **LOS ARTICULOS PUEDEN SER REPRODUCIDOS SIEMPRE Y CUANDO SE ACREDITE AL AUTOR Y A "CANADA HOY"**. Para suscripciones, escribir a: Embajada de Canadá en México, P.O. Box 288, Ottawa, Ontario, K1P 5H6, Canadá.



Comercial S.A.

Índice	Pág.
La provincia de Columbia Británica	3
El gran puerto	5
Algunos productos de exportación	5
La ciudad de Victoria	7
Una breve historia de Columbia Británica	9
Una década única	10
El comercio	11
Transpo 86	11
Contacto con el Oriente	12
Los indígenas de Canadá	13
Nombres de sitios	14
La cultura	15